



Distr.  
GENERAL

A/51/325  
16 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 105 предварительной  
повестки дня\*

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
II. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА СОВЕЩАНИИ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ .....	5 -7	3
III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ С ПОЛОЖЕНИЕМ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ .....	8 - 15	4
А. Комиссия по положению женщин .....	9	5
В. Комиссия по правам человека .....	10 - 11	5
С. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию .....	12 - 15	6

\* А/51/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. КОММЕНТАРИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ . . . . .	16 - 27	7
А. Национальное законодательство принимающих стран: превентивные и защитные меры . . . . .	19 - 20	7
В. Национальное законодательство направляющих стран: превентивные и защитные меры . . . . .	21 - 22	8
С. Рекомендации и предложения . . . . .	23 - 27	8
<u>Приложение.</u> Выводы и рекомендации, принятые на совещании группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов . . . . .		10

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 50/168 по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов Генеральная Ассамблея вынесла ряд рекомендаций в отношении принятия мер и просила Генерального секретаря созвать в рамках регулярной программы Отдела по улучшению положения женщин Секретариата совещание группы экспертов с участием Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин в целях разработки рекомендаций по улучшению координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов с целью их представления по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии.

2. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь созвал совещание группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Совещание было проведено 27-31 мая 1996 года в Маниле по приглашению правительства Филиппин, и на нем присутствовали эксперты и наблюдатели из ряда направляющих и принимающих стран, межправительственных организаций, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Специальный докладчик не смогла принять участие в совещании в силу взятых ею на себя ранее обязательств, связанных с ее мандатом, однако она направила послание, которое было принято во внимание собравшимися.

3. Как было предложено в пункте 8 постановляющей части вышеупомянутой резолюции, выводы и рекомендации совещания группы экспертов были представлены по обычному каналу - через Экономический и Социальный Совет (E/1996/71, приложение); Совет принял к сведению данный доклад.

4. Выводы и рекомендации, принятые на совещании группы экспертов, содержатся в приложении к настоящему докладу. В целях оказания содействия Ассамблее в рассмотрении этих рекомендаций Генеральный секретарь хотел бы обратить ее внимание на свои предыдущие доклады, представленные Ассамблее на ее сорок девятой (A/49/354) и пятидесятой (A/50/378) сессиях. Кроме того, в целях обеспечения более широкой основы для рассмотрения в настоящий доклад включена информация, предоставленная 20 государствами-членами, которые ответили к 26 августа 1996 года на вербальную ноту Генерального секретаря с просьбой предоставить информацию об осуществлении резолюции 50/168 Ассамблеи 1/, а также обзор мер, принятых рядом органов Организации Объединенных Наций за последний год 2/. Внимание Генеральной Ассамблеи обращается также на доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/51/309).

## II. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА СОВЕЩАНИИ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

5. Выводы и рекомендации совещания группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов (см. приложение) представляются для рассмотрения Генеральной Ассамблеи в том виде, в каком они были приняты. Оговорки в том виде, в каком они были сформулированы, отражены в примечаниях, содержащихся в приложении к настоящему докладу. В соответствии с просьбой собравшиеся сосредоточили внимание на двух вопросах, конкретно указанных Ассамблеей в ее резолюции 50/168: а) показателях и б) улучшении координации деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в связи с этой проблемой.

6. Совещание группы экспертов вынесло обстоятельные рекомендации в отношении видов показателей, которые могут использоваться. Генеральный секретарь обращает внимание Ассамблеи на тот факт, что эти показатели охватывают как вопрос о насилии в отношении женщин, так и вопрос о выяснении условий, в которых имеет место международная миграция. В настоящее время не имеется международно согласованных показателей насилия в отношении женщин, и работу совещания группы экспертов можно рассматривать в качестве начального этапа работы над такими показателями. Совещание группы экспертов рекомендовало Организации Объединенных Наций содействовать разработке стандартных процедур для рекомендованного сбора данных и поощрять все направляющие и принимающие страны собирать такие данные и обмениваться ими. Учитывая нынешний объем знаний о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, группа экспертов рекомендовала соответствующим органам/подразделениям Организации Объединенных Наций как можно скорее провести серию исследований в отдельных направляющих и принимающих странах в целях а) сбора достоверных базовых данных о масштабах и характере насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и б) составления глубокого представления о том, какие последствия имеет насилие для трудящихся женщин-мигрантов, их семей и их общин.

7. Совещание группы экспертов вынесло также ряд рекомендаций в отношении координации на уровне системы Организации Объединенных Наций, которые предусматривают главным образом включение вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в работу, ведущуюся в рамках существующих механизмов и программ. Однако одного лишь рассмотрения данного вопроса такими механизмами или программами недостаточно – эта проблема требует дополнительного анализа. Совещание группы экспертов рекомендовало Административному комитету по координации (АКК) выполнять функции координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, ответственного за эффективную координацию инициатив, направленных на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов. В этом качестве АКК, его целевым группам и Межучрежденческому комитету по положению женщин следует проанализировать мандаты и политику учреждений и органов Организации Объединенных Наций в целях выявления областей, в которых можно улучшить работу над проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, АКК следует провести всеобъемлющий обзор эффективности нынешней политики, касающейся миграции, женщин и насилия в отношении женщин, с тем чтобы определить те области, в которых вопросы, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, рассматриваются не в полной мере. Генеральный секретарь доведет эти рекомендации до сведения соответствующих органов АКК.

### III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ С ПОЛОЖЕНИЕМ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

8. В течение года после того, как Ассамблея подняла вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов, ряд межправительственных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций проделали дополнительную работу по этому вопросу.

#### А. Комиссия по положению женщин

9. На своей сороковой сессии Комиссия по положению женщин приняла резолюцию 40/6 по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Повторив пункты постановляющей части резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, Комиссия предложила соответствующим государствам, в частности государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг; принятия конкретных мер по решению этих

проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер; и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают. Комиссия рекомендовала также государствам – членам Организации Объединенных Наций, особенно тем странам, из которых мигрируют трудящиеся женщины, и тем странам, которые выступают в качестве принимающих, обеспечивать защиту прав и основных свобод трудящихся женщин-мигрантов, как это определено в международных конвенциях и соглашениях и с учетом результатов состоявшихся недавно международных конференций. Она признала уязвимость перед лицом насилия и других форм злоупотреблений женщин-мигрантов, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, правовой статус которых в стране пребывания зависит от нанимателей, которые могут для своей выгоды использовать их положение. Наконец, Комиссия призвала государства изучить возможность принятия мер по воспрепятствованию виктимизации трудящихся женщин-мигрантов со стороны торговцев сексуальными услугами и подвергнуть наказанию таких торговцев, включая ратификацию Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 3/.

#### В. Комиссия по правам человека

10. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, Комиссия по правам человека на своей пятьдесят второй сессии рассмотрела вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и приняла резолюцию 1996/17, в которой, подтвердив пункты постановляющей части резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссия приветствовала намерения провести совещание группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов; предложила Специальному докладчику по вопросам насилия в отношении женщин продолжать включать в число неотложных вопросов, относящихся к ее мандату, вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов; и постановила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии.

11. Рабочая группа по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рассмотрела данный вопрос на своей двадцать первой сессии в июле 1996 года и приняла рекомендацию № 21/9 в отношении трудящихся-мигрантов, в которой отметила, что по отношению к иностранным трудящимся-мигрантам нередко применяются подрывающие человеческое достоинство дискриминационные правила и положения, вынуждающие их, например, жить отдельно от их супруги(а) и несовершеннолетних детей иногда в течение продолжительного периода времени, и что такие трудящиеся-мигранты становятся нередко жертвами насилия, расизма и ксенофобии. Рабочая группа отметила также случаи, когда национальные трудящиеся-мигранты не получают зарплату, подвергаются различным злоупотреблениям и лишаются всех своих прав. Она настоятельно призвала государства ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 4/ и принять необходимые меры для наказания нанимателей, конфискующих паспорта трудящихся-мигрантов, в частности национальных трудящихся-мигрантов. Рабочая группа рекомендовала неправительственным организациям уделять внимание тем серьезным проблемам, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты, и предоставлять рабочей группе соответствующую информацию. В заключение она рекомендовала Подкомиссии рассмотреть данный вопрос на ее сорок восьмой сессии.

#### С. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию

12. Генеральный секретарь представил Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятой сессии доклад о проекте плана действий по искоренению насилия в отношении женщин, включая замечания и комментарии правительств к этому плану

(E/CN.15/1996/11 и Corr.1); в силу своего характера план действий охватывает трудящихся женщин-мигрантов. План действий был пересмотрен Комиссией на ее сессии и называется теперь "Практические меры, стратегии и деятельность в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях искоренения насилия в отношении женщин" (E/CN.15/1996/CRP.12).

13. В ходе обсуждения этого вопроса Комиссией было подчеркнуто, что насилие в отношении женщин совершается во всех сферах частной и общественной жизни и что масштабы такого насилия достигли вызывающих тревогу размеров. Отмечалось также уязвимое положение женщин в конфликтных ситуациях. Решить эту проблему можно только путем обеспечения равноправия в социально-половых вопросах и внесения других улучшений в положение женщин; ни одно государство не может утверждать, что в этом вопросе в стране осуществлены все необходимые меры. В борьбе с насилием в отношении женщин крайне важно прервать цикл насилия и обеспечить, чтобы применение насилия в отношении женщин не превратилось в поведенческий стереотип и чтобы жертвы насилия имели возможность вырваться из обстановки, в которой существует насилие. Что касается самих мер по искоренению насилия в отношении женщин, то крайне необходимо принять законодательство, устанавливающее, что насилие в отношении женщин, совершенное в любой форме, является уголовным преступлением, которое влечет за собой наказание для лиц, совершивших такое преступление. Другие важные меры в этой области включают организацию специализированного обучения оперативных работников; создание центров консультаций и помощи; оказание помощи пострадавшим путем содействия в отправлении правосудия и восстановления здоровья после акта насилия; а также сотрудничество со средствами массовой информации в целях недопущения создания стереотипов в социально-половых вопросах. Необходимо разработать меры по оказанию помощи особенно уязвимым группам женщин, в том числе трудящимся женщинам-мигрантам.

14. Было отмечено, что меры, изложенные в вышеупомянутом докладе Генерального секретаря, направлены на осуществление целей Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II). Они призваны осуществить и дополнить стратегические цели D.1-D.3 Платформы, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин, и стратегические цели L.1-L.9, касающиеся ликвидации дискриминации в отношении девочек, что полностью соответствует сфере деятельности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию (см. E/1996/30, пункты 50 и 51).

15. В своем проекте резолюции III Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету, в частности, настоятельно призвать государства-члены принять ряд мер для искоренения насилия в отношении женщин и просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов и других сторон в отношении проекта вышеупомянутых практических мер и стратегий для представления Комиссии на ее шестой сессии. Эта резолюция была принята Советом в качестве его резолюции 1996/12.

#### IV. КОММЕНТАРИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

16. Ответы 20 государств-членов на просьбу Генерального секретаря о предоставлении информации анализируются ниже с точки зрения их последствий для процесса принятия директивных решений Ассамблеями. В рамках анализа освещаются основные тенденции в подходе ответивших государств к рассмотрению вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

17. В большинстве ответов указывалось, что права человека трудящихся должны защищаться независимо от статуса их проживания, и отмечалось, что правительства приняли с этой целью соответствующие национальные законодательства. В таких законодательствах зачастую не проводится различие между мужчинами и женщинами и предусматриваются как превентивные, так и защитные меры. Кроме того, несколько стран подчеркнули, что они не проводят различия между законными и незаконными трудящимися-мигрантами в тех случаях, когда речь идет о правах человека. Поэтому, когда наниматель плохо обращается с трудящимся, независимо от того, является ли она или он гражданином или мигрантом в данной стране, ее или его права находятся под юридической защитой существующего законодательства.

18. Вместе с тем в ответах указывается на широкое признание необходимости того, чтобы вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов был включен в глобальную повестку дня. Во-первых, признается, что большинство трудящихся-мигрантов составляют женщины. Во-вторых, значительное число трудящихся-мигрантов занято в уязвимых секторах рынков труда, таких, как работа на дому и индустрия развлечений. В-третьих, работа на дому – наиболее распространенная форма трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов – сопряжена с опасностью того, что женщины могут стать жертвами насилия в семьях.

А. Национальное законодательство принимающих стран:  
превентивные и защитные меры

19. Большинство стран, которые только принимают трудящихся-мигрантов, сообщили о том, что в них действуют хорошо утвердившиеся и эффективные национальные нормы и что наниматели, плохо обращающиеся со своими служащими, соответствующим образом наказываются. Такие нормы могут составлять часть конституции, гражданского кодекса, закона о занятости, закона о труде, уголовного права, хартии прав женщин и/или уголовного кодекса. Во многих странах случаи насилия рассматриваются в качестве нарушений прав человека. Некоторые принимающие страны отметили также, что в них существуют механизмы отбора, позволяющие контролировать поток мигрантов, а также системы регулярной проверки нанимателей. Несколько стран организовали пропагандистские кампании, направленные на расширение информированности общественности о вопросах прав человека, и в ряде стран правительства организовали специальную подготовку для полицейских сил и должностных лиц иммиграционных служб, с тем чтобы повысить эффективность существующих законодательств. Многие принимающие страны сообщили, что такие меры позволяют действительно предотвращать случаи насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

20. На тот случай, если все же акты насилия будут совершаться, многие принимающие страны создали механизмы реагирования, через которые жертвам оказывается официальная помощь. Некоторые правительства провели обследования с целью подготовки соответствующих механизмов для оказания поддержки жертвам. Защита, предоставляемая жертвам, может включать обеспечение временным жильем; консультирование; предоставление бесплатных юридических услуг с помощью или без помощи устных переводчиков; и содействие в репатриации.

В. Национальное законодательство направляющих стран:  
превентивные и защитные меры

21. Хотя направляющие страны выражают беспокойство по поводу благосостояния своих граждан, работающих за рубежом, некоторые из них отметили также трудности, связанные с наблюдением за передвижением трудящихся после того, как они покидают страну своего происхождения. Ряд стран сообщили, что они проводят отбор работников, уезжающих в другую страну, а также учреждений или брокеров, которые занимаются набором трудящихся. В нескольких странах были

организованы кампании по информированию общественности, имеющие целью уведомить потенциальных трудящихся-мигрантов о тех опасностях, с которыми они могут столкнуться. Ряд правительств развернули координируемые сети совместно со своими национальными учреждениями за рубежом (например, консульствами и посольствами), с тем чтобы обеспечить наблюдение за благосостоянием своих граждан. Такие сети оказывают также помощь жертвам насилия.

22. По возвращении в страны своего происхождения жертвы могут получать реабилитационную помощь через сети правительственных и неправительственных организаций. Кроме того, несколько направляющих стран сообщили об усилиях по созданию механизмов координации с другими странами в деле предотвращения насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов или обеспечения их защиты.

### С. Рекомендации и предложения

23. Некоторые правительства изложили в своих ответах рекомендации относительно решения вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, которые следует рассматривать вместе с рекомендациями, вынесенными на совещании группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов; они кратко излагаются ниже.

24. Ряд стран провели обследования с целью составить представление о положении трудящихся-мигрантов и разработать таким образом более эффективные меры по защите их прав. Многие страны, которые еще не сделали этого, планируют тем не менее проведение таких обследований с целью улучшить условия жизни и работы трудящихся-мигрантов. Вместе с тем несколько стран признали, что в зарегистрированных случаях насилия и злоупотреблений в отношении трудящихся женщин преуменьшаются, как правило, формы и степень насилия и злоупотреблений, которые фактически испытали на себе эти женщины. Кроме того, многие трудящиеся женщины не сообщают обычно о таких случаях, что усложняет задачу получения правительствами реалистичных данных.

25. Многие страны выразили готовность заняться решением этой проблемы в координации с Организацией Объединенных Наций. Большинство ответивших правительств подписали не менее двух международных конвенций, касающихся вопросов миграции, насилия и/или прав женщин, и включили их в свои конституции. Кроме того, несколько стран указали на ограниченность воздействия, которое может оказывать какое-либо одно правительство, и подчеркнули важное значение международной координации.

26. Ряд стран приветствовали также принятие скоординированных мер принимающими и направляющими странами. Однако они отметили, что нелегко будет принимать решение о том, например, должно ли какое-либо данное правительство обладать уголовной юрисдикцией над иностранными лицами, совершившими сексуальные правонарушения.

27. Ряд стран выразили твердую убежденность в том, что вопрос о благосостоянии трудящихся-мигрантов лучше рассматривается в рамках юридического и административного механизма принимающей страны – мнение, основанное на той предпосылке, что люди мигрируют из-за проблемы нищеты, существующей в их собственной стране. С другой стороны, была подчеркнута также ответственность направляющих стран за предоставление их гражданам соответствующей информации перед тем, как они покинут эти страны.

### Примечания

1/ Австралия, Бахрейн, Бельгия, Германия, Греция, Индонезия, Испания, Кения, Кипр, Куба, Кувейт, Марокко, Мексика, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия и Япония.

2/ Включая Центр по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций, Экономическую и социальную комиссию для Западной Азии, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Международную организацию труда.

3/ Резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи.

4/ Приложение к резолюции 45/158 Генеральной Ассамблеи.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы и рекомендации, принятые на совещании группы экспертов  
по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
11	I. ПРЕАМБУЛА .....		1 - 4
11	II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .		5 - 42
	A. Модели и тенденции миграционных процессов . . . . .	5 - 6	11
	B. Доклад Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин . . . . .	7	12
	C. Динамика насилия в отношении трудящихся женщин- мигрантов . . . . .	8 - 12	12
	D. Воздействие миграции на занятость . . . . .	13	13
	E. Злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты . . . . .	14 - 22	13
	F. Стратегии и механизмы, нацеленные на решение проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	23 - 31	14
	G. Сотрудничество . . . . .	32 - 35	15
	H. Показатели и сбор статистических данных . . . . .	36 - 38	16
	I. Стратегии в области расширения возможностей . . . . .	39	17
	J. Роль неправительственных организаций . . . . .	40	17
	K. Заявления наблюдателей . . . . .	41 - 42	17
18	III. РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .		43 - 77
	A. Показатели применения насилия . . . . .	44	18
	B. Показатели уязвимости . . . . .	45	19
	C. Данные относительно общих характеристик трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	46	21
	D. Методы сбора данных . . . . .	47	22
	E. Прочие рекомендации . . . . .	48 - 49	23
	F. Меры, направленные на повышение эффективности усилий системы Организации Объединенных Наций по координации		

деятельности, связанной с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	50 - 77	23
---	---------	----

## I. ПРЕАМБУЛА

1. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов является серьезной, сложной и трудной проблемой. Тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физического, интеллектуального и сексуального насилия и притеснений со стороны своих работодателей, их посредников или полиции – положение, которое усугубляется в результате экономической эксплуатации, – требует согласованных действий на международном, национальном и региональном уровнях.

2. В ходе обсуждений на совещании Группы экспертов проявилось разнообразие практического опыта и концепций, характерных для направляющих и принимающих стран. Такое разнообразие свидетельствует о различии условий, существующих в странах, и о многообразии подходов, используемых при решении этой проблемы.

3. В последние несколько лет все шире признается, что число трудящихся женщин-мигрантов, подвергающихся эксплуатации, постоянно растет. Несмотря на то, что этому вопросу уделяется все большее внимание, и несмотря на введение конкретных норм, процедур и институтов для защиты трудящихся-мигрантов, серьезные недостатки по-прежнему сохраняются.

4. Основная трудность при решении этого вопроса связана с отсутствием адекватной информации не только о распространении насилия, но также и о его масштабах и характере. В этой связи при анализе проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов сложилась тенденция к рассмотрению ограниченного числа случаев, о которых поступили сообщения.

## II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Модели и тенденции миграционных процессов

5. На совещании отмечалось, что резкое расширение потоков рабочей силы в последнее десятилетие сопровождалось увеличением степени феминизации трудовой деятельности. Растущая доля женщин, мигрирующих в поисках работы, приходилась, главным образом, на два незащищенных сектора международного рынка рабочей силы: сектор бытового обслуживания и сектор индустрии развлечений. Глобальный спрос на эти сегрегированные по гендерному признаку рабочие места отражает разделение труда по признаку пола, существующее в большинстве стран. В то же время увеличилось и число женщин, мигрирующих по незаконным и нелегальным каналам и без документов.

6. Фактически нет сомнений в том, что, как ожидается, в результате структурных и демографических изменений рабочей силы принимающих стран возрастет спрос на трудящихся-мигрантов, относящихся к категории "уязвимых лиц". Это связано с глобальной структурной перестройкой, расширением сектора обслуживания, увеличением доли женщин на рынке рабочей силы и старением населения в принимающих странах. С другой стороны, направляющие страны могут поставить практически неограниченное количество рабочих рук. Причинами этого, в частности, являются безработица, большой разрыв в размерах заработной платы между странами и наличие систем социального обеспечения, которые стимулируют и облегчают трудоустройство.

В. Доклад Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин

7. Совещание Группы экспертов с признательностью приняло к сведению послание Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин г-жи Радхики Кумарасвами. Участники совещания полностью поддержали послание Специального докладчика, в котором насилие в отношении женщин рассматривается в качестве одной из основных проблем, касающихся прав человека женщин. Кроме того, совещание Группы экспертов поддержало заявление Специального докладчика о том, что анализ вопроса о правах человека трудящихся женщин-мигрантов имеет большое значение для обеспечения того, чтобы государства отвечали за защиту их прав человека.

С. Динамика насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов

8. На совещании было подтверждено, что права женщин являются неотъемлемой частью прав человека, что нашло свое отражение в многочисленных конвенциях и документах Организации Объединенных Наций по правам человека. Венская декларация а/, Пекинская платформа действий б/, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с/ и Декларация об искоренении насилия в отношении женщин д/ являются основными документами, позволяющими международному сообществу пересмотреть и расширить рамки концептуального анализа общепризнанных прав и публично заявить о том насилии, которому подвергаются женщины, включая трудящихся женщин-мигрантов.

9. Группа экспертов вновь подтвердила резолюцию 50/168 Генеральной Ассамблеи о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в которой признаются обязательства как направляющих, так и принимающих стран по поощрению и защите прав человека трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, на совещании было отмечено важное значение Декларации об искоренении насилия в отношении женщин д/ и общей рекомендации № 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по вопросу о насилии в отношении женщин для понимания результатов анализа рассматриваемого вопроса. Было одобрено содержащееся в Декларации следующее определение насилия в отношении женщин: "любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угроза совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни" д/. Группа постановила, что экономическая эксплуатация может рассматриваться в качестве одной из форм насилия.

10. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов также следует рассматривать в более широком контексте насилия по признаку пола. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов является составной частью общей проблемы насилия в отношении женщин. Эта проблема касается как направляющих, так и принимающих стран.

11. Проблему уязвимости трудящихся женщин-мигрантов следует рассматривать с учетом глобализации и неравенства экономических и политических отношений между импортирующими и экспортирующими рабочую силу странами, а также с учетом конкуренции между странами, экспортирующими рабочую силу.

12. Было отмечено, что процессы миграции подпитываются влиятельными деловыми кругами, которые занимаются наймом и трудоустройством рабочей силы, а также финансированием миграции в целях трудоустройства. Это привело к возникновению такого положения, при котором отдельно взятые женщины-мигранты и их семьи постоянно несут на себе бремя

задолженности. В некоторых случаях коммерческие круги объединились с преступными элементами, занимающимися незаконной торговлей женщинами и принуждающими их к проституции.

#### D. Воздействие миграции на занятость

13. Совещание Группы экспертов отметило, что как в направляющих, так и в принимающих странах отдельные лица, семьи и общины получают блага и несут социальные издержки в связи с миграцией в целях трудоустройства. В той мере, в которой правительства направляющих и принимающих стран считают, что миграция трудящихся женщин приносит блага, – и соответственно содействуют этому процессу – и признают, что такой процесс также связан с личными и социальными издержками, крайне необходимо обеспечивать максимально возможную степень защиты таких женщин.

#### E. Злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты

14. Участники совещания согласились с тем, что те злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, имеют как физическую, так и нефизическую форму. Трудящиеся женщины-мигранты являются объектом социальных, психологических, физиологических и половых злоупотреблений на различных этапах процесса миграции, начиная с момента набора, подготовки, работы за границей и возвращения.

15. Как правило, сообщается о чрезмерной продолжительности рабочего дня, вводящих в заблуждение положениях контрактов, изменениях контрактов и об их подмене, эксплуататорском отношении ряда посредников и отсутствии возможностей для получения компенсации по искам. Отсутствие социальных контактов и систем поддержки и разлука с членами семьи оказывают тяжелое психологическое воздействие на трудящихся женщин-мигрантов. Физические и половые злоупотребления могут варьироваться от словесного оскорбления до жестокого обращения, побоев, изнасилований и принудительных аборт. Экономическая эксплуатация еще более усугубила уязвимость трудящихся женщин-мигрантов в плане злоупотреблений.

16. Группа экспертов также констатировала травмирующее воздействие на трудящихся женщин-мигрантов вооруженных конфликтов и/или политических и социальных беспорядков в странах назначения. Являясь объектом пренебрежительного отношения со стороны работодателей, многие трудящиеся женщины пострадали от изнасилований, злоупотреблений и трудностей, возникавших у них при попытках обеспечить свою безопасность. Их преждевременное возвращение на родину также связано с трудностями, поскольку перед ними встает проблема огромной задолженности и, в некоторых случаях, проблема нежелательной беременности.

17. Вопрос об уязвимости трудящихся женщин-мигрантов неразрывным образом связан с их юридическим статусом. В особо уязвимом положении находится мигрант, не располагающий документами. Как правило, уязвимость связана с неравенством положения работодателей и работников, которое также обуславливает то, что последние попадают в зависимость от работодателей и их агентов.

18. Уязвимость положения домашней прислуги связана не только с тем, что они имеют статус мигрантов, но и с тем, что на те виды работ, которыми они обычно занимаются, как правило, не распространяются положения трудовых кодексов и механизмы систем социального обеспечения принимающих стран.

19. Характер деятельности в таких важных с точки зрения рассматриваемой проблематики секторах, как бытовое обслуживание и индустрия развлечений, в чрезвычайной степени затрудняет соблюдение законодательства, особенно тех положений, которые применимы к трудящимся женщинам-мигрантам. Проституция превращает женщин-мигрантов в объект притеснений, облав и депортации.

20. Межкультурные и языковые различия затрудняют понимание положения трудящихся женщин-мигрантов и часто приводят к недоразумениям в отношениях между ними и работодателями. Такое непонимание может приводить к физическому насилию и оскорблениям в устной форме.

21. Группа экспертов выразила озабоченность относительно условий жизни трудящихся женщин, находящихся в необычных обстоятельствах и не располагающих документами. Тот факт, что значительное число трудящихся не располагает документами, свидетельствует о наличии разветвленных сетей незаконной торговли внутри стран и между ними. Незаконная торговля ставит женщин-мигрантов в чрезвычайно уязвимое положение в сфере трудоустройства, делая их полностью зависимыми от работодателей и/или вербовщиков. Это приводит к тому, что женщины-мигранты получают меньшую плату за свой труд, являются объектом эксплуатации и работают в трудных условиях. Хотя как в направляющих, так и в принимающих странах для решения этой проблемы принимаются законы, многие из них оказываются неэффективными. Группа экспертов также отметила, что по иронии судьбы одним из отрицательных элементов ограничительной политики в области иммиграции и эмиграции является то, что, как правило, она заставляет женщин прибегать к использованию незаконных и неконтролируемых каналов миграции и трудоустройства.

22. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов оказывает как краткосрочное, так и долгосрочное воздействие на отдельных женщин, их семьи и общины. Оно не только наносит физический и моральный ущерб жертвам, но и приводит к долгосрочным психологическим последствиям. Оно также наносит ущерб престижу страны и подрывает доверие к ней, а также приводит к тому, что люди начинают все меньше верить в способность правительства обеспечить своим гражданам достойную жизнь и защитить их.

Г. Стратегии и механизмы, нацеленные на решение проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов

23. Участники совещания пришли к мнению, что единый комплексный подход к рассмотрению сложной совокупности проблем не может удовлетворить потребности всех заинтересованных сторон. Для решения этого трудного вопроса необходимо использовать дифференцированный подход.

24. Странам, направляющим рабочую силу, следует разработать всеобъемлющий механизм, позволяющий в максимальной степени использовать миграцию в связи с процессом развития во благо конкретных мигрантов и страны в целом, стремясь при этом максимально уменьшить отрицательное воздействие данного процесса.

25. Большое значение также придается тем стратегиям, которые содействуют наращиванию национального производственного потенциала в целях реинтеграции потенциальных и возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов в экономику их стран. Такие стратегические инициативы позволят уменьшить число тех факторов, которые заставляют трудящихся женщин-мигрантов эмигрировать, что обеспечит улучшение их защиты в долгосрочной перспективе.

26. Хотя ряд направляющих стран располагают многочисленными положениями, регулирующими деятельность частных компаний, которые занимаются набором на работу, отмечается большое

число лазеек и случаев нарушений. Такие ограничения, как запрет на эмиграцию домашней прислуги и требования, касающиеся минимального возраста, оказались неэффективными.

27. Кроме того, правительства направляющих стран должны занимать более активную позицию по вопросу об обеспечении прав трудящихся мигрантов из их стран. Часто проблема насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов отодвигается на второй план с учетом требований, характерных для более широких социально-политических и экономических отношений между направляющей и принимающей странами.

28. Направляющим государствам следует проводить ознакомительные программы по подготовке потенциальных трудящихся женщин-мигрантов к их будущей жизни в принимающих государствах. Предусматриваемая подготовка должна включать в себя предоставление информации о законах, правах рабочих-мигрантов, культуре и условиях труда и проживания в принимающих странах. В целях предупреждения физического и полового насилия потенциальных трудящихся-мигрантов следует надлежащим образом информировать об опасностях, присущих работе в качестве домашней прислуги, и они должны обучаться эффективным способам реагирования на случаи насилия и методам их предупреждения. Такая информация должна включать сведения о структурах поддержки, например о приютах, посреднических и неправительственных организациях.

29. По мнению Группы экспертов, одной из важных проблем, касающихся принимающих стран, является вопрос о наличии законов об иммиграции, дискриминирующих трудящихся женщин-мигрантов, например законов о депортации без права обжалования. Многие страны, которые в настоящее время молчаливо одобряют незаконную миграцию в целях удовлетворения потребностей в недостающей рабочей силе, должны обеспечить, чтобы реальный спрос на иностранную рабочую силу удовлетворялся при помощи законных механизмов, которые обеспечивают защиту мигрантов и признают их неотъемлемые права.

30. Принимающим странам следует ввести в действие законы, которые обеспечивают защиту трудящихся женщин-мигрантов, если таковые отсутствуют.

31. С учетом вклада трудящихся женщин-мигрантов принимающим государствам следует заниматься их социальным обеспечением, предоставляя базовые услуги.

#### G. Сотрудничество

32. Как говорится в резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, как направляющие, так и принимающие государства обязаны заниматься поиском взаимоприемлемых решений выявленных проблем. Правительствам направляющих и принимающих государств следует

рассмотреть вопрос о заключении соответствующих двусторонних и других соглашений, которые должны содержать руководящие указания по оптимальному рассмотрению проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

33. Был выражен ряд мнений по вопросу о значении международных и многосторонних соглашений и конвенций, например в связи с необходимостью ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей e/, конвенций Международной организации труда и других международных и региональных конвенций, которые имеют отношение к защите трудящихся женщин-мигрантов и касаются таких вопросов, как незаконная торговля и проституция, ликвидация дискриминации в отношении женщин, рабство, принудительный труд и детский труд. Важно активизировать усилия по мобилизации поддержки в государствах-членах в целях ратификации международных конвенций и договоров, которые имеют отношение к обеспечению благосостояния трудящихся женщин-мигрантов, и присоединения к ним.

34. Неоднократно подчеркивалось, что при рассмотрении проблем насилия и вопросов согласования стратегий в целях обеспечения большей степени защиты прав трудящихся женщин-мигрантов важно использовать глобальный подход.

35. Группа экспертов отметила, что в настоящее время в деятельности, имеющей отношение к вопросам миграции и насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, участвуют многие организации системы Организации Объединенных Наций, Комиссия по положению женщин, Комиссия по правам человека, Комиссия по народонаселению и развитию, Международная организация труда и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другие органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся контролем за положением в области прав человека.

#### Н. Показатели и сбор статистических данных

36. Группа отметила, что надлежащая государственная политика должна основываться на фактах о реальном положении людей, в интересах которых разрабатывается эта политика. Данные должны характеризовать типы проблем, а также их масштабы. Ввиду использования различных источников, в том числе в направляющих или принимающих странах, и различных методологий, включая обследования в аэропортах и регистрацию контрактов, отмечается расхождение в данных о числе рабочих-мигрантов. Это мешает сопоставлять данные по различным государствам. Другая проблема при определении структуры группы трудящихся женщин-мигрантов возникает в связи с тем, что их юридический статус носит неопределенный характер.

37. Что касается случаев явного насилия, то очень часто о них не сообщается по следующим четырем причинам: страх подвергнуться репрессиям; страх подвергнуться депортации; по причине задолженности и из чувства стыда и смущения. Даже в случае наличия сообщений они носят фрагментарный характер и не содержат всей информации. Изолированность и зависимость женщин-мигрантов при трудоустройстве обуславливают тот факт, что они не сообщают о всех случаях насилия, а также распространенность и скрытый характер злоупотреблений.

38. Группа согласилась с тем, что Организации Объединенных Наций следует содействовать разработке стандартных процедур для рекомендованного сбора данных и поощрять все направляющие и принимающие страны к сбору и обмену такими данными. Она также согласилась с тем, что показатели насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов должны включать информацию о всех случаях эксплуатации и нарушения прав, которые свидетельствуют о неравном положении женщин и обуславливают их уязвимость перед другими формами насилия.

## Г. Стратегии в области расширения возможностей

39. Группа экспертов признала, что сами трудящиеся женщины-мигранты предприняли ряд творческих и интересных инициатив. Они организовали группы взаимопомощи и поддержки в таких областях, как консультирование, профессиональная подготовка, юридическая помощь и консультации, включая предоставление информации о правах, осуществление социальных проектов и организация досуга. При помощи групп сочувствующих лиц они также выступали за смягчение ограничительной государственной политики, за предоставление социальных услуг и благ и расширение доступа к ним.

## Д. Роль неправительственных организаций

40. Группа экспертов высказала мнение о том, что особое значение имеет важная деятельность неправительственных организаций, благодаря которой международному сообществу стало известно о нарушениях прав человека женщин и были проведены исследования, предоставлена документация и обеспечена готовность политических кругов к поиску надлежащих решений. Важно поощрять неправительственные организации и другие пропагандистские группы, с тем чтобы они более активно участвовали не только в выявлении проблем, но и в поиске решений посредством осуществления местных, региональных и международных программ. Деятельность неправительственных организаций в этой связи следует стимулировать, поддерживать и поощрять.

## К. Заявления наблюдателей

41. С заявлениями выступили официальные наблюдатели от правительств Бельгии, Германии, Индонезии, Нигерии, Сингапура, Филиппин и Японии, а также от Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Кроме того, выступили представители учреждений и органов Организации Объединенных Наций, а именно: Международной организации труда (МОТ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). С заявлением выступил также представитель Международной организации по вопросам миграции (МОМ), являющейся межправительственной организацией. Заявления зачитали следующие неправительственные организации: организация "Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин" (ТВ-МАЕ-В), организация "Нет насилию в отношении женщин" (НОВА), Ассоциация филиппинских трудящихся, работающих за границей, Организация по наблюдению за соблюдением прав филиппинских мигрантов, Центр солидарности с мигрантами "Йокохама диосис" и Центр развития азиатско-тихоокеанского региона.

42. В своем заявлении наблюдатель от Сингапура сделал четыре замечания, которые он пожелал занести в протокол. Эти замечания сводятся к следующему: во-первых, вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов следует рассматривать в более широком контексте; во-вторых, как указывается в докладах экспертов, ответственность должна лежать на направляющих и принимающих странах; в-третьих, как представляется,

для многих трудящихся женщин-мигрантов в целом преимуществ больше, чем издержек; и, в-четвертых, следует признать необходимость дифференцированного подхода к этому вопросу с учетом различных внутренних условий, существующих в разных странах.

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ

43. Отмечая резолюцию 50/168 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба Ассамблеи к совещанию в отношении "разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов", Группа экспертов сделала рекомендации относительно показателей применения насилия и уязвимости и относительно данных об общих характеристиках трудящихся женщин-мигрантов и их положении, исходя из того, что они необходимы для понимания феномена насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

#### A. Показатели применения насилия

44. Проведенные исследования и накопленный опыт свидетельствуют о том, что приводимый ниже перечень показателей применения насилия, который отнюдь не является исчерпывающим, отражает основные виды насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и рекомендуется собрать информацию по каждому из них. Признается, что в определенных обстоятельствах экономическую эксплуатацию можно рассматривать как одну из форм насилия.

#### 1. Экономическая эксплуатация

В стране происхождения:

- a) взимание агентами платы, превышающей установленные государственные тарифы на документацию и обработку, а также сбор несанкционированных платежей;
- b) чрезмерно высокие процентные ставки ссуд на оплату проезда и других расходов.

В принимающей стране:

- a) невыплата или задержка выплаты заработной платы в соответствии с контрактом;
- b) изменение размеров заработной платы, согласованной в контракте.

#### 2. Социальное/психологическое насилие

- a) Условия жизни и работы, в значительной мере отступающие от норм, согласованных на международном и/или национальном уровнях;
- b) лишение доступа к социальной сети и объектам социального и культурного назначения и вынужденная изоляция;
- c) появление заболеваний, определенно связанных с условиями жизни и работы, идущими вразрез с имеющимися соглашениями;
- d) лишение доступа к медицинским и лечебным учреждениям;
- e) преследование, угрозы, наказание, запугивание, словесные оскорбления и осмеяние.

3. Физическое/сексуальное насилие

Физическое насилие и сексуальные домогательства и злоупотребления, включая изнасилование, со стороны:

- a) агентов или государственных должностных лиц;
- b) работодателей и других лиц в их домашних хозяйствах.

4. Насилие в результате функционирования правовой системы

- a) необоснованное содержание под стражей, тюремное заключение или депортация;
- b) незаконная или принудительная замена контрактов;
- c) незаконное изъятие паспортов и других документов;
- d) отсутствие и/или нарушение контрактов.

В. Показатели уязвимости f/ g/

45. Приведенный ниже перечень, отнюдь не являясь исчерпывающим, охватывает те ситуации, в которых, как свидетельствуют проведенные исследования и накопленный опыт, трудящиеся женщины-мигранты являются более уязвимыми, чем трудящиеся в целом, и рекомендуется, чтобы основной упор в осуществляемой деятельности делался на указанные и другие случаи явной уязвимости. Хотя, возможно, трудно представить точные и поддающиеся определению показатели, связанные с указанными ситуациями, отмечается, что как качественные, так и количественные показатели имеют важное значение применительно к показателям насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также что в свое время можно будет разработать конкретные показатели для приводимых ниже ситуаций.

1. Недействительная документация

Женщины набираются на работу и направляются за границу без соответствующих надлежащим образом оформленных документов.

2. Наем на работу женщин/девушек, не достигших установленного возраста

Нанимаются на работу женщины/девушки, не достигшие установленного возраста в соответствии с правовым определением направляющей страны.

3. Агенты, не имеющие лицензий

Наем на работу производится в направляющих странах агентами, которые не находятся под контролем правительства в форме лицензирования и аккредитации, надзора и санкций в соответствии с государственными положениями и руководящими принципами.

4. Отсутствие надлежащей подготовки

Женщины выезжают за границу без подготовки, что соответствует государственным и/или международным положениям и руководящим принципам, касающимся подготовки (которые еще предстоит разработать).

5. Отсутствие адекватных источников поддержки

Трудящиеся женщины-мигранты за границей не имеют адекватного источника поддержки/помощи и/или возможности и/или права на доступ к такому источнику, а именно:

- a) представителю их страны;
- b) омбудсмену или аналогичному местному органу;
- c) признанной неправительственной организации или другой такой группе поддержки;
- d) любому другому соответствующему механизму.

6. Отсутствие надлежащих служб по вопросам реинтеграции

Возвращающиеся трудящиеся женщины-мигранты не имеют доступа к услугам, целью которых является оказание помощи в реинтеграции и, в случае необходимости, реабилитации, если они стали жертвами насилия.

7. Насилие в стране происхождения

Женщины уезжают за границу в связи с тем, что являются жертвами насилия в своих странах происхождения.

8. Отсутствие надлежащих нормативных положений

Принимающие страны не располагают четкими государственными или международными нормативными положениями и руководящими принципами в отношении всех женщин в целом или конкретно в отношении трудящихся женщин-мигрантов в связи с:

- a) формами оскорблений и насилия;
- b) общими условиями работы.

C. Данные относительно общих характеристик трудящихся женщин-мигрантов

46. Рекомендуется собрать следующие данные об общих характеристиках трудящихся женщин-мигрантов и их положении, которые будут использоваться для определения, анализа и разъяснения феномена насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов:

1. Общие характеристики выезжающих женщин

- a) Базовые социально-экономические данные;
- b) демографические данные;

- c) профессия и доход до выезда;
- d) место происхождения;
- e) страна назначения;
- f) предполагаемый род занятий за границей;
- g) источник найма;
- h) причины, стимулирующие выезд за границу для работы;
- i) общее положение семей;
- j) роль посредников в найме.

2. Общие характеристики трудящихся женщин-мигрантов в принимающих странах

- a) Количественные показатели с разбивкой по странам происхождения и видам занятости;
- b) демографические данные.

3. Общая характеристика положения, существующего в странах происхождения

- a) Процент безработных и другие соответствующие данные о рынке труда;
- b) гендерные предубеждения (по определению ПРООН) [h/](#);
- c) случаи насилия в семье;
- d) законодательство, нормативные положения и другие механизмы защиты применительно к правам трудящихся.

4. Общая характеристика положения, существующего в принимающих странах

- a) Законодательство, нормативные положения и другие механизмы защиты применительно к местным работающим женщинам и к трудящимся женщинам-мигрантам;
- b) гендерные предубеждения (по определению ПРООН) [h/](#);
- c) случаи насилия в семье.

D. Методы сбора данных

47. Отмечая важное значение сбора как качественной, так и количественной информации, Группа экспертов рекомендовала использовать следующие формы сбора данных, в частности, в отношении комплекса указанных показателей:

1. Сбор данных в направляющих странах

а) Регулярно собираемые на национальном уровне данные о масштабах и основном характере перемещения трудящихся женщин-мигрантов (для представления данных по разделу С.1(а)-С.1(г) выше);

б) опросы выезжающих женщин в целях получения более конкретной информации (для представления данных по разделу С.1(н)-С.1(ж) выше);

с) опросы возвращающихся трудящихся в отношении опыта пребывания за границей, включая любые случаи насилия (для представления данных по разделам А и В выше);

д) систематический сбор данных в организациях, в которые возвращающиеся трудящиеся женщины-мигранты вероятнее всего обратятся за помощью (для представления данных по разделам А и В выше).

## 2. Сбор данных в принимающих странах

а) Регулярное изучение данных, поступающих от организаций, в которые подаются жалобы трудящихся женщин-мигрантов (для представления данных по разделу А выше);

б) систематический сбор данных о нарушениях прав трудящихся женщин-мигрантов, поступающих от соответствующих неправительственных организаций (для представления данных по разделу А выше);

с) регулярное изучение данных о въезде мигрантов: заявлений на получение разрешений на работу, регистрационных книг в посольствах и обследований домашних хозяйств, которые должны отражать численность трудящихся женщин-мигрантов в стране, и, возможно, дополнительных данных (для представления данных по разделу С.2 выше);

д) систематический сбор данных, поступающих из учреждений, в которые приняты трудящиеся женщины-мигранты или в которые они имеют доступ во время их работы за границей, такие, как больницы и суды (для представления данных по разделу А выше).

## 3. Исследования в направляющих и принимающих странах

Исследования для включения аспектов, не охваченных регулярными и текущими процессами сбора данных.

### Е. Прочие рекомендации

48. Группа экспертов рекомендовала соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций обратиться с просьбой к правительствам стран-членов осуществить сбор данных, касающихся перечисленных выше показателей, и/или содействовать такому сбору.

49. Учитывая нынешний объем знаний о положении, связанном с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, Группа экспертов также рекомендовала соответствующим органам/подразделениям Организации Объединенных Наций провести в самое ближайшее время серию исследований в отдельных направляющих и принимающих странах в целях сбора данных о:

а) масштабах и характере насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

б) воздействии насилия на трудящихся женщин-мигрантов, их семьи и их общины.

Г. Меры, направленные на повышение эффективности усилий системы Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов i/ j/

50. Группа экспертов обсудила меры, направленные на повышение эффективности координации усилий, предпринимаемых учреждениями Организации Объединенных Наций в связи с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Эти меры должны приниматься правительствами, региональными межправительственными органами и Организацией Объединенных Наций.

1. Меры, которые необходимо принять правительствам

51. Глобализация процесса миграции рабочей силы и проблемы, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, все в большей степени превращаются в реальность современной мировой экономики. Правительствам стран, которые отрицают наличие миграции де-факто или проводят двусмысленную политику в этой области, следует совместно с межправительственными организациями принять необходимые меры для полной защиты этих мигрантов де-факто, признать их подлинные права и предоставлять им соответствующие услуги по поддержке и пособия по социальному обеспечению. Правительствам в сотрудничестве с неправительственными организациями следует разрабатывать информационно-просветительские программы и обеспечивать трудящихся женщин-мигрантов жильем, а также оказывать им юридическую и социальную помощь и помощь в сфере образования.

52. Правительствам принимающих и направляющих стран совместно с неправительственными организациями следует предоставлять трудящимся мигрантам до их отъезда обширную информацию о законах, культуре и условиях труда и жизни в принимающих странах. Такая информация должна включать сведения о механизмах предоставления услуг по поддержке, например жилье, посредничестве, неправительственных организациях и т.д. Аналогичная информация должна предоставляться общественности в странах, экспортирующих рабочую силу.

53. Одной из основных причин злоупотреблений и насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов является бездействие или безразличие правительств. Соответствующим государствам следует в соответствии с "принципом должной заботливости" отвечать за свое бездействие в вопросах, касающихся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

54. В отношении трудящихся женщин-мигрантов следует применять национальные нормы труда, которые должны быть пересмотрены и введены в действие с учетом международных стандартов и рекомендаций Международной организации труда. Правительствам следует также поощрять организации трудящихся к включению в свою деятельность мер по защите трудящихся женщин-мигрантов.

55. С тем чтобы обеспечить защиту прав человека трудящихся, особенно трудящихся женщин-мигрантов, в принимающих странах следует предпринимать усилия в целях признания их статуса в случае отсутствия у них документов или их особого положения, с учетом того, что многие из этих женщин оказались без документов в результате обмана или принуждения. Кроме того, в переходный период следует предоставлять услуги по их поддержке.

56. Отсутствие документов или особое положение ставят мигрантов, прежде всего трудящихся женщин-мигрантов, в такие условия, при которых они могут стать жертвами насилия. Как

направляющим, так и принимающим странам следует принимать активные меры по уменьшению числа незарегистрированных мигрантов.

57. Направляющим и принимающим странам следует принимать эффективные меры в целях применения санкций против посредников, которые умышленно поощряют тайное передвижение рабочих и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов. Правительства должны более эффективно регулировать деятельность частных агентств и агентов, занимающихся наймом рабочей силы, в целях сведения к минимуму числа незарегистрированных мигрантов.

58. В принимающих странах следует принять меры по всеобщему применению законов в целях защиты трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, в случае отсутствия законов, защищающих трудящихся женщин-мигрантов, необходимо принять их.

59. Сотрудники правоохранительных органов, процедуры и практика поддержания правопорядка зачастую способствуют усилению насилия и злоупотреблений в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Правительствам следует осуществлять подготовку сотрудников правоохранительных органов в целях оказания помощи тем трудящимся женщинам-мигрантам, которые стали жертвами насилия, и поощрять информирование о случаях применения насилия и содействовать судебному преследованию лиц, совершающих такое насилие.

60. Правительствам следует выделять достаточный объем ресурсов и обеспечивать подготовку по гендерным вопросам сотрудников посольств и консульств, а также других соответствующих государственных чиновников в целях удовлетворения потребностей трудящихся женщин-мигрантов, особенно тех из них, кто стал жертвой насилия и злоупотреблений.

61. Правительствам следует создавать соответствующие службы в интересах трудящихся женщин-мигрантов, которые стали жертвами насилия и возвращаются в свои страны, и/или поддерживать программы реинтеграции, проводимые неправительственными организациями.

62. Двусторонние соглашения или другие договоренности по вопросам обеспечения занятости мигрантов должны включать такие положения, как минимальные контрактные условия и меры/механизмы подачи жалоб трудящимися женщинами-мигрантами, чьи права были ущемлены. Налицо необходимость разработки общих процедур удовлетворения жалоб, создания совместных комиссий и комитетов по изучению положения и обмена данными.

63. Направляющим странам следует принимать совместные меры по уменьшению конкуренции между ними за направление трудящихся-мигрантов, если результаты такой конкуренции могут угрожать благосостоянию трудящихся женщин-мигрантов за границей.

64. Правительствам следует принимать меры в различных областях по искоренению торговли людьми в самом широком смысле этого слова (например, в целях проституции или других форм использования секса в коммерческих целях, принудительных браков и принудительного труда) и обеспечить их осуществление. Правительствам следует предпринимать усилия по ликвидации национальных, региональных и международных систем торговли людьми. Следует поощрять правительства к судебному преследованию отдельных и организованных в группы торговцев людьми, действующих за пределами юрисдикции своего государства, даже в отсутствие жалобы или официального уведомления со стороны стран, из которых поступают люди.

65. Необходимо применять соответствующие уголовные, гражданские и финансовые санкции в целях наказания любого лица или организации, содействующих торговле людьми. Более того,

следует оказывать помощь объектам такой торговли и обеспечивающим поддержку организациям в возбуждении судебного дела против преступников. В этой связи участники Совещания Группы экспертов отметили, что объекты торговли не должны подвергаться наказанию за незаконное пребывание в стране, и им следует предоставлять надежное жилье и оказывать поддержку (например, в сфере консультирования, профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинской помощи с соблюдением врачебной тайны), включая защиту против репрессалий в странах происхождения, транзита и назначения.

## 2. Меры, которые необходимо принять региональным межправительственным органам

66. Межправительственным и региональным экономическим и политическим органам следует признать и внедрить политику, учитывающую фактор глобализации рабочей силы в лице мигрантов, в качестве одного из важных и структурных компонентов глобализации экономики. Такая политика должна учитывать интересы трудящихся женщин-мигрантов.

67. Региональным комиссиям и/или механизмам по вопросам прав человека в тесном сотрудничестве с неправительственными организациями следует на регулярной основе изучать условия жизни трудящихся женщин-мигрантов и принимать меры в случае совершения против них насилия.

68. Реализуемые на региональном уровне многосторонние инициативы должны учитывать тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, которые не зарегистрированы или обладают особым статусом.

69. Региональным комиссиям настоятельно рекомендуется провести совещания по вопросам миграции и развития с уделением особого внимания положению трудящихся женщин-мигрантов.

## 3. Меры, которые необходимо принять Организации Объединенных Наций

70. Административный комитет по координации (АКК) должен выполнять функции координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, ответственного за эффективную координацию инициатив, направленных против насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. В этом качестве АКК, его целевым группам и Межучрежденческому комитету по улучшению положения женщин следует проанализировать мандаты и политику учреждений и органов Организации Объединенных Наций с целью определить те направления в их деятельности по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, эффективность которых может быть повышена. Кроме того, АКК следует провести всеобъемлющий обзор эффективности нынешней политики в области миграции, положения женщин и насилия в отношении женщин в целях выявления областей, в которых вопросы, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, рассмотрены не в полной мере. Механизм АКК должен также координировать инициативы по оказанию содействия в осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

71. Комиссии по положению женщин и/или одному из соответствующих органов Организации Объединенных Наций следует осуществлять контроль за текущим осуществлением рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

72. Исследовательским и статистическим подразделениям Организации Объединенных Наций следует осуществить программу разработки соответствующих показателей и научных исследований в

целях анализа положения трудящихся женщин-мигрантов с учетом рекомендаций настоящего совещания.

73. На своей шестнадцатой сессии в январе 1997 года Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин может выразить пожелание рассмотреть, обсудить и принять решение по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в соответствии со своей общей рекомендацией № 19 о насилии в отношении женщин.

74. Органам и механизмам Организации Объединенных Наций, отвечающим за наблюдение за соблюдением прав человека, и Комитету экспертов по применению конвенций и рекомендаций МОТ следует регулярно запрашивать у государств-участников информацию о положении и условиях жизни трудящихся женщин-мигрантов, и программах и службах, действующих в их интересах.

75. Секретариату Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций следует включить вопрос о насилии в отношении женщин, в том числе насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в свою программу мероприятий.

76. Государствам - членам Организации Объединенных Наций настоятельно рекомендуется ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года и конвенции МОТ, связанные с содействием обеспечению благосостояния и поощрением прав женщин-мигрантов.

77. Системе Организации Объединенных Наций следует вовлекать гражданское общество в процесс побуждения государств-членов к ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года и конвенций МОТ, посвященных обеспечению благосостояния трудящихся женщин-мигрантов.

#### Примечания

a/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

b/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II).

c/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи.

d/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

e/ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи.

f/ Один из экспертов г-н Тэн Е Тун отметил, что название раздела В в главе III должно быть следующим: "Определение случаев уязвимости". Он разъяснил причины, по которым Рабочая группа I решила включить этот раздел, а именно: обратить внимание правительств на тот факт, что наличие условий, перечисленных в разделе В, может привести к применению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Более того, эти ситуации характеризуются качественными показателями и не поддаются количественному определению, как другие показатели.

g/ Наблюдатель от правительства Сингапура сделала замечание в отношении раздела В главы III, которое участники Совещания согласились отразить в докладе. Она предложила следующее название раздела: "Показатели уязвимости" или "Определение случаев уязвимости", и подчеркнула, что указанные показатели характеризуются общими проблемами с точки зрения субъективности и получения количественной информации. Например, выражение "не имеют адекватного источника" в разделе В.5 можно толковать по-разному. Слово "адекватный" в одном случае может иметь одно значение, а в другом случае – иное, в то время как показатели предполагают наличие норматива, в соответствии с которым можно было бы проводить сравнение. В отсутствие норматива этот показатель может толковаться по-разному, что в свою очередь может обусловить проблемы сопоставимости и получения количественных данных.

Хотя окончательный доклад будет принят экспертами в их индивидуальном и частном качестве, представитель Сингапура сослалась на пункт 8 резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, в котором Группе экспертов было предложено разработать конкретные показатели в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов. Она предположила, что это означает наличие широкой совокупности показателей положения трудящихся женщин-мигрантов в целом и предусматривает включение других показателей помимо тех, которые касаются насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Хотя никаких сомнений в отношении случаев виктимизации трудящихся женщин-мигрантов нет, для обеспечения более сбалансированного подхода и более точного определения положения трудящихся женщин-мигрантов в целом необходимо учитывать также и позитивные показатели, касающиеся таких вопросов, как продолжение или возобновление трудящимися женщинами-мигрантами своих трудовых договоров; заинтересованность в дальнейшем пребывании; прямые выгоды, получаемые трудящимися женщинами-мигрантами; и переводы денежных средств в направляющие страны.

Она рекомендовала создать рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для дальнейшего изучения вопроса о показателях, предложенных на Совещании Группы экспертов. Поскольку при рассмотрении вопроса о показателях рабочая группа будет открыта для всех членов Генеральной Ассамблеи, это может позволить обеспечить большую приемлемость для всех государств-членов в целом.

h/ Human Development Report 1995 (New York, Oxford University Press, 1995), pp. 72-86.

i/ По просьбе наблюдателя от Сингапура Группа экспертов согласилась включить в свой доклад следующее замечание: "В пункте 8 постановляющей части резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи Совещанию Группы экспертов было поручено представить "рекомендации по улучшению координации различных мероприятий учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработать конкретные показатели в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов". Однако Совещание Группы экспертов вышло за пределы мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей, и вынесло рекомендации в отношении "мер, которые необходимо принять правительствам" и "мер, которые необходимо принять региональным межправительственным органам", которые не испрашивались Генеральной Ассамблеей".

j/ По просьбе одного из экспертов, г-на Тэн Е Туна, Совещание Группы экспертов согласилось отразить его замечания по ряду пунктов этой части доклада. Они касаются следующего:

Пункты 51, 55 и 56

В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию упоминается вопрос о незарегистрированных трудящихся-мигрантах. Одним из основных факторов миграции трудящихся является стремление избежать нищеты и безработицы, характерных для их собственных стран. Признание правового статуса незарегистрированных трудящихся-мигрантов приведет к дальнейшему поощрению и расширению потока незарегистрированных трудящихся-мигрантов. Это может привести к серьезным экономическим и социальным последствиям для небольших открытых принимающих стран. Кроме того, это затруднит борьбу с торговлей женщинами при таких обстоятельствах.

#### Пункт 52

Принимающие страны практически не располагают возможностями для предоставления обширной информации потенциальным трудящимся-мигрантам до их отъезда. Таковую информацию должны предоставлять направляющие страны.

#### Пункт 53

Это будет трудно осуществить и обеспечить. Возникают вопросы практического характера, например: перед кем правительство несет ответственность? За что государство должно отвечать? Когда возникает ответственность государства?

#### Пункты 54, 65 и 66

Тексты этих пунктов подразумевают, что правительства должны принять законы в соответствии с нормами МОТ, даже если эти правительства, возможно, и не ратифицировали соответствующие документы МОТ. Это создаст новые возможности для некоторых стран, представленных в органах, добиваться введения санкций, прежде всего торговых, в отношении тех стран, которые не внесли изменения в свои законы в соответствии с документами МОТ. Это было бы равнозначно повторному представлению или обсуждению вопроса о "социальной клаузуле" – т.е. об определении конкретной единой основы для социальной защиты в качестве одного из условий участия в многосторонней торговой системе – а это представляется опасным. (Cf. International Labour Office Governing Body, Working Party on the Social Dimensions of International Trade, "Social dimensions of the liberalization of world trade" (GB.261/WP/SLD/1) (Geneva, November 1994).

#### Пункт 58

1. Законодательство применимо в равной мере к гражданам страны и иностранцам, признанным виновными в совершении жестоких актов или насилия во всех принимающих странах.
2. Страны, как правило, вполне обоснованно изымают некоторые категории трудящихся из сферы действия своих трудовых кодексов. Например, в Сингапуре Закон о занятости не распространяется на специалистов, руководителей и администраторов, а также домашнюю прислугу, независимо от того, являются ли они гражданами страны или иностранцами. Расширение сферы действия законодательства на домашнюю прислугу из числа иностранцев будет рассматриваться как предоставление трудящимся-мигрантам дополнительной защиты по сравнению с местными трудящимися.
3. Принимающим странам необходимо предоставить возможность для проявления гибкости при решении вопроса о наилучших средствах защиты трудящихся женщин-мигрантов. Во многих случаях более эффективными могут оказаться административные, а не юридические меры.

Пункты 62 и 63

Эксперт отметил, что двусторонние договоренности являются прерогативой двух заинтересованных государств. Совещание Группы экспертов не может давать указания правительствам. Он также хотел бы получить разъяснение в отношении целей пункта 62.

Пункт 64

Эксперт сослался на доклад Генерального секретаря о насилии в отношении женщин (A/50/378), в котором говорится, что вопрос о торговле людьми будет рассмотрен в отдельном докладе.

Пункты 76 и 77

Учитывая, что лишь незначительное число государств ратифицировало Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединилось к ней, и тот факт, что Конвенция пока не вступила в силу, с практической точки зрения в вопросе защиты трудящихся женщин-мигрантов следует главным образом руководствоваться внутренним законодательством принимающих стран. Кроме того, учитывая разнообразие внутреннего положения в различных принимающих странах, международные режимы могут лишь в лучшем случае дополнять внутреннее законодательство принимающей страны.

-----